



fritega\_sa@hotmail.com



FABRICADO POR METALÚRGICA SIEMSEN LTDA.

46251.9 - VERSÃO 01 - 00001 ATÉ 99999 - ESPANHOL

Data de Correção: 06/02/2012

- ALÉM DESTAS MÁQUINAS, FABRICAMOS UMA LINHA COMPLETA DE EQUIPAMENTOS. CONSULTE SEU REVENDEDOR.  
- ESTE PRODUTO CONTA COM ASSISTÊNCIA TÉCNICA, REPRESENTANTES E REVENDEDORES EM TODO TERRITÓRIO NACIONAL.  
- DEVIDO À CONSTANTE EVOLUÇÃO DOS NOSSOS PRODUTOS, AS INFORMAÇÕES AQUI CONTIDAS PODEM SER MODIFICADAS SEM AVISO PRÉVIO.

WWW.FRITEGA.COM.EC

MANUAL DE INSTRUCCIONES



PELADORA DE PAPAS, CON PUERTA, INOXIDABLE, 6 kg  
PELADORA DE PAPAS, CON PUERTA, INOXIDABLE, 10 kg

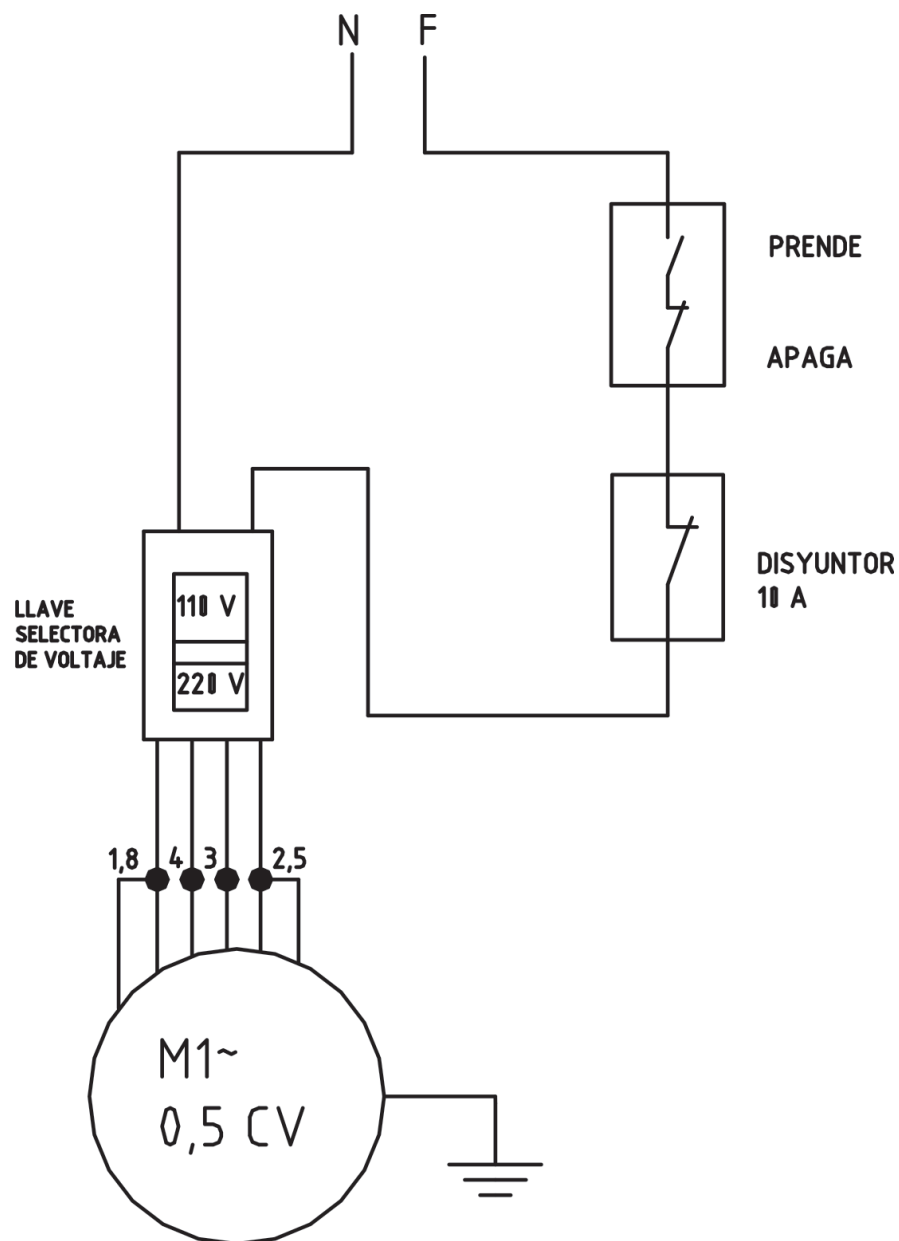
MODELO  
**DB-06 / DB-10**

# SUMÁRIO

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introducción .....</b>                                        | <b>3</b>  |
| <b>1.1 Seguridad .....</b>                                          | <b>3</b>  |
| <b>1.2 Componentes Principales.....</b>                             | <b>4</b>  |
| <b>1.3 Datos Técnicos .....</b>                                     | <b>5</b>  |
| <b>2. Instalación y Pré operación .....</b>                         | <b>5</b>  |
| <b>2.1 Instalación .....</b>                                        | <b>5</b>  |
| <b>2.2 Pre-operación .....</b>                                      | <b>6</b>  |
| <b>3. Operación.....</b>                                            | <b>7</b>  |
| <b>3.1 Accionamiento.....</b>                                       | <b>7</b>  |
| <b>3.3 Cuidados con los aceros inoxidables .....</b>                | <b>8</b>  |
| <b>4. Nociones Generales de Seguridad .....</b>                     | <b>9</b>  |
| <b>4.1 Practicas básicas para la Operación .....</b>                | <b>9</b>  |
| <b>4.3 Inspección de Rutina.....</b>                                | <b>10</b> |
| <b>4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Ligar la Maquina .....</b> | <b>10</b> |
| <b>4.4 Operación .....</b>                                          | <b>11</b> |
| <b>4.5 Después de Terminar el Trabajo .....</b>                     | <b>11</b> |
| <b>4.6 Manutención .....</b>                                        | <b>11</b> |
| <b>5. Análisis y Resolución de Problemas .....</b>                  | <b>12</b> |
| <b>5.1 Problemas , Causas y Soluciones .....</b>                    | <b>12</b> |
| <b>5.2 Ajuste y sustitución de Componentes .....</b>                | <b>12</b> |
| <b>6. Diagrama eléctrico.....</b>                                   | <b>14</b> |

[illegible]

## 6. Diagrama eléctrico



## 1. Introducción

### 1.1 Seguridad

Cuando usada incorrectamente, las Peladoras de Papas Modelos DB-06 y DB-10 son una maquina potencialmente PELIGROSAS. La manutención, la limpieza o otra cualquier actividad de servicio, solamente deben ser hechas por personas debidamente entrenadas, y con la maquina desconectada de la red eléctrica.

Las instrucciones abajo deberán ser seguidas para evitar accidentes:

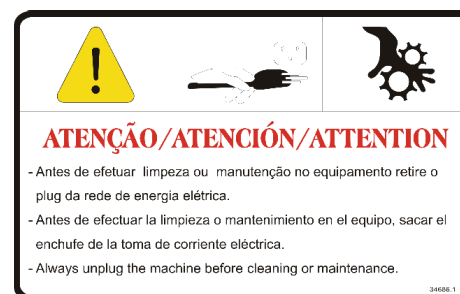
- 1.1.1 Desconecte la maquina de la red eléctrica cuando sea deseado retirar cualquier parte removible, para hacer la limpieza, la manutención o otro cualquier servicio.
- 1.1.2 Nunca usar instrumentos fuera a los que acompañan la maquina para auxiliar en su operación.
- 1.1.3 Nunca toque el disco abrasivo No. 08 (Fig.01) con la maquina en movimiento, pues posee una superficie abrasiva.
- 1.1.4 Nunca use chorros de agua directamente sobre la maquina.
- 1.1.5 Nunca use ropas con mangas anchas, principalmente en los puños, durante la operación.
- 1.1.6 Mantenga las manos lejos de las partes movibles.
- 1.1.7 Nunca ligue la maquina con las manos, los zapatos o ropas mojadas.
- 1.1.8 Cuando se coloque el Disco Abrasivo No. 08 (Fig.01), verificar el encaje, que sea perfecto en el Eje Central No.02 (FIG.02), para evitar daños a la maquina.

#### IMPORTANTE

Este equipo no debe ser usado por personas (inclusive niños) que tengan capacidades físicas ó mentales disminuidas, ó con falta de conocimientos ó experiencia, salvo tengan recibido una supervisión ó instrucción referente al uso de este equipo por una persona responsable por la seguridad de ellos.

#### IMPORTANTE

Si el cable de alimentación eléctrica no estuviera en buenas condiciones de uso, deberá ser sustituido por el fabricante, por su asistente técnico ó persona calificada para que sean evitados accidentes.



1.2 Componentes Principales

Todos los componentes que incorporan la maquina son contruidos con materiales cuidadosamente seleccionados para su función , dentro de los padrones de prueba y de la experiencia de SIEMSEN .

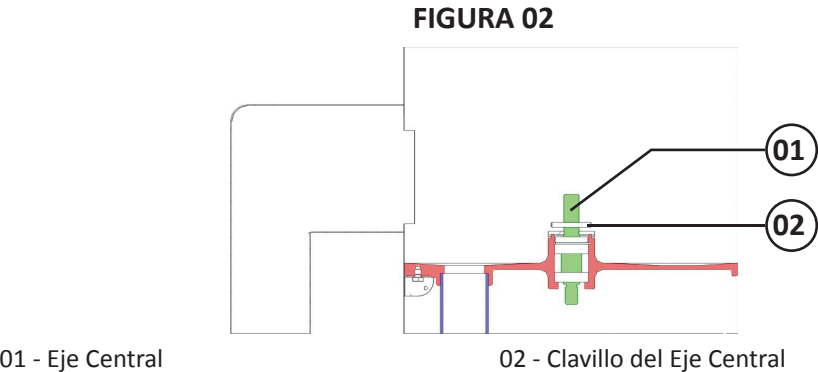


TABLA 02

| PROBLEMAS                                                                                                          | CAUSAS                                                                                                          | SOLUCIONES                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| - La Máquina no se prende.                                                                                         | - Falta de energía eléctrica en la red.<br>- Problema en el circuito eléctrico interno o externo de la máquina. | - Verifique si hay energía eléctrica en la red.<br>- Llame el asistente técnico autorizado. |
| - Olor a quemado ó humo.                                                                                           | - Problemas en el circuito eléctrico interno o externo de la maquina.                                           | - Llame el asistente técnico autorizado.                                                    |
| - La maquina prende, sin embargo cuando el producto es colocado sobre el disco, este para o gira en baja rotación. | - Correa desliza.<br>- Problema en el motor eléctrico                                                           | - Llame el asistente técnico autorizado.                                                    |
| - Ruidos anormales                                                                                                 | - Disco en mala posición;<br>- Retenedor dañado.                                                                | - Coloque correctamente el disco.<br>- Llame el asistente técnico autorizado.               |
| - Vaciamiento de agua por el fondo.                                                                                | - Rodamiento dañado.                                                                                            | - Llame el asistente técnico autorizado.                                                    |

## 5. Análisis y Resolución de Problemas

### 5.1 Problemas , Causas y Soluciones

Las Peladoras de Papas modelos DB -06 y DB-10, fueran diseñadas para que necesiten un mínimo de manutención. Sin embargo pueden ocurrir algunas irregularidades en su funcionamiento, debido al desgaste natural causado por su uso.

Caso haya algún problema con su maquina, verifique la Tabla – 02 abajo, donde están indicadas algunas soluciones recomendadas.

### 5.2 Ajuste y sustitución de Componentes

El Disco Abrasivo es revestido con una camada de OXIDO DE ALUMINIO, responsable por la abrasión de la cáscara de los alimentos. Después de un cierto tiempo de uso, el Oxido de Aluminio se desgasta y consecuentemente , el rendimiento de la maquina queda reducido.

En este caso debe-se llevar el Disco a un Asistente Técnico, para colocar una nueva camada de Oxido de Aluminio.

### 1.3 Datos Técnicos

TABLA 01

| CARACTERÍSTICAS    | UNIDAD | DB-06        | DB-10        |
|--------------------|--------|--------------|--------------|
| Voltaje            | V      | 110 / 220    | 110 / 220    |
| Frecuencia         | Hz     | 50 ou 60 (*) | 50 ou 60 (*) |
| Potencia           | CV     | 0,25         | 0,33 / 0,50  |
| Consumo            | kW/h   | 0,18         | 0,26 / 0,40  |
| Altura             | mm     | 535          | 740          |
| Ancho              | mm     | 340          | 475          |
| Profundidad        | mm     | 440          | 580          |
| Peso Neto          | kg     | 14,5         | 34           |
| Peso Bruto         | kg     | 16,5         | 37           |
| Capacidad de Carga | kg     | até 120      | até 200      |

(\*) La frecuencia será única, de acuerdo con la frecuencia del motor.

## 2. Instalación y Pré operación

### 2.1 Instalación

Las peladoras de papas deben ser instaladas sobre una superficie estable.

Verifique el voltaje de la red eléctrica para ver se es 110 ó 220 V. En seguida, ajuste el voltaje de la maquina que debe ser la misma de la red eléctrica, usando la Llave Selectora de Voltaje No, 05 (Fig.01) localizada en la parte inferior de la maquina.

El cable de alimentación posee un enchufe con dos clavillos redondos y un clavillo plano (aterramiento) es obligatorio que los tres estén debidamente conectados antes de usar el equipo.

Recomiendase instalar la maquina cerca de un desagadero o canalizar la salida del agua, a través de una prolongación del Caño de Salida No. 10 (Fig.01) existente en la Base de la Puerta No.02 (Fig.01) . Es también necesario instalar un grifo ( diámetro ¾ ) con agua corriente directamente sobre el producto que se desee descascarar. Como alternativa, es posible captar el agua por otro grifo a través del tubo de entrada de agua No.11 (Fig.01).

**FIGURA 03**

**Entrada del Producto**

Es indispensable la entrada de agua corriente directamente sobre el producto.

**Nipple**

Entrada de agua, a través de una manguera.



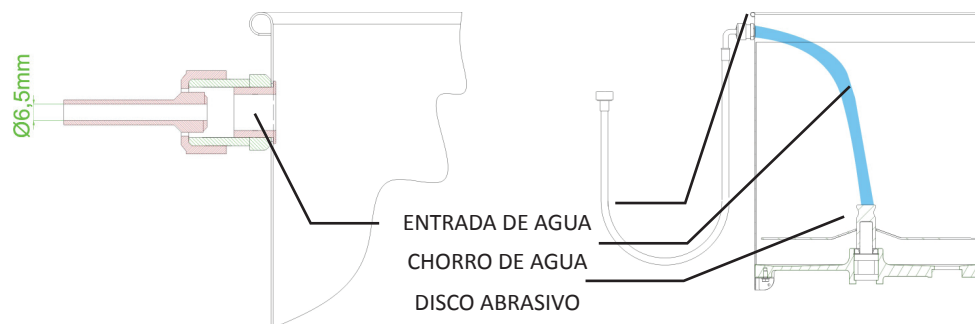
**Salida de agua y de los residuos.**

Instale la maquina y canalice el agua para un desagadero.

El chorro de agua que entra en el equipamiento no debe ultrapasar el centro del disco abrasivo según indicado en el Figura 04.

El flujo del chorro de agua debera ser el maximo de 2,5 litros por minuto.

**FIGURA 04**



**2.2 Pre-operación**

**IMPORTANTE**

Certifiquese que el Disco Abrasivo No.08 (Fig.01) esté bien encajado en la Clavilla del Eje Central No. 02 (Fig.02) antes de prender la maquina.

**4.4 Operación**

**4.4.1 Avisos**

No trabaje con pelo largo que podría tocar cualquier parte de la maquina , pues podría causar serios accidentes . Atelo para arriba y para atrás , o cubralo con un pañuelo. Solamente operadores entrenados y calificados pueden operar la maquina. JAMÁS opere la maquina , sin algún de sus accesorios de seguridad conectado.

**4.5 Después de Terminar el Trabajo**

**4.5.1 Cuidados**

Siempre limpie la maquina , para eso DESLÍGUELA FÍSICAMENTE EL ENCHUFE DE SU SOQUETE.

Nunca limpie la maquina antes de su COMPLETA PARADA.

Después de la limpieza recolque todos los componentes de la maquina en sus debidos lugares.

Al verificar la tension de las correas, No coloque los dedos entre las correas y la polea.

**4.6 Manutención**

**4.6.1 Peligros**

Con la maquina ligada cualquier manutención es peligrosa . DESLIGUE LA MAQUINA DE LA RED ELÉCTRICA , DURANTE TODA LA MANUTENCIÓN.

**4.6.2 Avisos**

La manutención eléctrica o mecánica debe ser hecha por personas calificadas para hacer el trabajo.

La persona encargada de la manutención debe certificarse que la maquina trabaje siempre en condiciones de total seguridad.

Use los óleos lubricantes o grasas recomendadas, o equivalentes.  
Evite choques mecánicos pues podrían causar fallas o malo funcionamiento.  
Evite que agua, suciedad o polvo entren en los componentes mecánicos o eléctricos de la maquina.  
NO ALTERE las características originales de la maquina.  
NO SUCIE, TIRE O RETIRE CUALQUIER ETIQUETA DE SEGURIDAD O IDENTIFICACIÓN. Caso alguna esté ilegible o fuera perdida , solicite otra a su proveedor mas próximo.

#### 4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Ligar la Maquina

##### IMPORTANTE

**Lea atentamente y con cuidado las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual antes de ligar la maquina . Certifíquese de que fueran entendidas correctamente todas las informaciones . En caso de duda , consulte su superior o el proveedor.**

##### 4.2.1 Peligro

Conductor eléctrico con aislamiento dañado, puede producir una fuga de corriente eléctrica y provocar choques eléctricos . Antes de usarlo verifique sus condiciones.

##### 4.2.2 Avisos

Certifíquese que las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual, fueran completamente entendidas . Cada función o procedimiento de operación y manutención debe estar claro. El accionamiento de un comando manual (botón, pulsante, llave eléctrica , palanca, etc) debe ser hecho solamente cuando se tenga la certidumbre de que es el correcto.

##### 4.2.3 Cuidados

El cable de energía eléctrica, responsable por la alimentación de la maquina, debe tener una sección suficiente para soportar la potencia eléctrica consumida.  
Los cables eléctricos que se queden sobre el suelo junto de la maquina, deben ser protegidos para evitar corto circuitos.

#### 4.3 Inspección de Rutina

4.3.1 Al verificar la tension de las correas, NO coloque los dedos entre las correas y la polea.

##### 4.3.2 Cuidados

Verifique las partes girantes de la maquina al oír algún ruido anormal.  
Verifique las protecciones y los aparatos de seguridad para que siempre estén en perfecto funcionamiento.  
Verifique la tension de las correas y caso presenten desgaste haga su sustitución.

En primer lugar certifíquese que la Peladora de Papas esté firme en su lugar . Instale la entrada y la salida del agua de acuerdo con la (Fig. 03) arriba.

### 3. Operación

#### 3.1 Accionamiento

##### IMPORTANTE

**En ninguna circunstancia toque con la mano el Disco mientras el esté en movimiento.**

En primer lugar verifique se la Tapa No.06 (Fig.01) está debidamente encajada en la maquina . Para accionar la Peladora de Papas prendala con la Llave Prende/Desliga No. 03 (Fig.01). Con el Disco Abrasivo en movimiento despeje el producto que desea descascarar en el interior de la maquina , y deje entrar el agua durante todo el procedimiento.

Para la BD-10 coloque un máximo de 10 Kg de papas, y para la DB-06 un máximo de 6 Kg. El tiempo de trabajo varia entre 3 a 5 minutos. Caso el producto tenga una forma muy irregular, es posible observar el adelanto del trabajo por la abertura en la tapa.  
Para remover el producto descascarado del interior de la maquina , con la maquina en funcionamiento , abra la Puerta No. 09 (Fig.01) y el producto será expelido para afuera.

##### SUGERENCIA

**Las peladoras pueden ser usadas también para descascarar productos similares a las papas , como zanahorias o naranjas.**

#### 3.2 Limpieza

Para hacer una buena limpieza de la maquina siga las siguientes instrucciones:  
1 - Prenda la maquina en vacío y hagala trabajar por algunos minutos, dejandole escurrir agua en abundancia, en alternativa.  
2 - Desligue la maquina de la red eléctrica y espere que el disco No;07 (Fig.01) esté completamente parado.  
3 - Pase un paño húmedo en la parte externa de la maquina.  
4 - Retire la Tapa No, 05 (Fig.01) y levante el disco No.07 (Fig.01).  
5 - Use un cepillo con dientes de nylon y agua abundante para limpiar el disco.  
6 - Recoloque el disco y la tapa al terminar la limpieza.

##### IMPORTANTE

**Nunca use chorros de agua directamente sobre la maquina para lavarla.**

##### IMPORTANTE

**Procure usar su maquina correctamente y con seguridad , para su propio beneficio.**

### 3.3 Cuidados con los aceros inoxidables

Los aceros inoxidables pueden presentar puntos de “herrumbre”, que SIEMPRE SON PROVOCADOS POR AGENTES EXTERNOS, principalmente cuando el cuidado con la limpieza o higienización no sea constante y adecuado.

La resistencia a la corrosión del acero inoxidable se debe principalmente a la presencia del cromo que, en contacto con el oxígeno, permite la formación de una finísima camada protectora. Esta camada protectora se forma sobre toda la superficie del acero, bloqueando la acción de los agentes externos que provocan la corrosión.

Cuando la camada protectora sufre un rompimiento, el proceso de corrosión es iniciado, pudiendo ser evitado a través de una limpieza constante y adecuada. Inmediatamente después de la utilización del equipamiento, es necesario proceder con la limpieza, utilizando agua, jabón o detergentes neutros, aplicados con un paño suave o esponja de nylon. A seguir, solamente con agua corriente, se debe enjuagar e, inmediatamente secar, con un paño suave, evitando la permanencia de humedad en las superficies y principalmente en las grietas.

El enjuague y el secado son extremadamente importantes para evitar el apareamiento de manchas o corrosiones.

#### IMPORTANTE

**Soluciones ácidas, soluciones salinas, desinfectantes y determinadas soluciones esterilizantes (hipocloritos, sales de amoníaco tetravalente, compuestos de iodo, ácido nítrico y otros), deben ser EVITADAS por no poder permanecer mucho tiempo en contacto con el acero inoxidable.**

Visto que generalmente poseen CLORO en su composición, tales sustancias atacan el acero inoxidable, causando puntos de corrosión. Mismo los detergentes utilizados en la limpieza doméstica, no deben permanecer en contacto con el acero inoxidable más de lo necesario, debiendo ser también removidos con agua y la superficie deberá ser completamente seca.

Uso de abrasivos:

Esponjas o estropajos de acero y cepillos de acero en general, además de rallar la superficie y comprometer la protección del acero inoxidable, dejan partículas que oxidan y reaccionan, contaminando el acero inoxidable. Por eso, tales productos no deben ser usados en la limpieza e higienización. Raspados hechos con instrumentos puntiagudos o similares también deberán ser evitados.

Principales sustancias que causan la corrosión de los aceros inoxidables:

Polvos, engrases y soluciones ácidas como el vinagre, sucos de frutas u otros ácidos, soluciones salinas (salmuera), sangre, detergentes (excepto los neutros), partículas de aceros, residuos de esponjas o estropajos de acero común, además de otros tipos de abrasivos.

## 4. Nociones Generales de Seguridad

#### IMPORTANTE

**En el caso de algun ítem de las NOCIONES GENERALES DE SEGURIDAD no ser aplicable en su producto, por favor desconsiderar el mismo.**

Las Nociones Generales de Seguridad fueron elaboradas para orientar y instruir adecuadamente a los operadores de las maquinas y aquellos que serán responsables por su manutención.

La maquina debe ser entregue al usuario en buenas condiciones de uso , y este debe ser orientado cuanto al uso y seguridad de la maquina por el revendedor.

El operador debe usar la maquina solamente después de un completo conocimiento de los cuidados a observar, LEYENDO ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

### 4.1 Practicas básicas para la Operación

#### 4.1.1 Peligros

Algunas partes de los accionamientos eléctricos presentan puntos o terminales energizados con altos voltajes . Estes , cuando tocados , pueden causar graves choque eléctricos o hasta la MUERTE de una persona.

Nunca toque un comando manual ( botón , pulsante , llave eléctrica , etc ) con las manos, zapatos o ropas mojadas . No observar esta recomendación podría causar choque eléctrico o hasta la MUERTE.

#### 4.1.2 Advertencias

La posición de la Llave Liga/Desliga , debe ser bien conocida , para que sea posible accionarla a cualquier momento sin tener que procurarla.

Antes de cualquier tipo de manutención , desconecte físicamente la maquina de la red eléctrica.

Arregle espacio suficiente alrededor de la maquina para evitar caídas peligrosas.

Agua y óleo pueden hacer un piso resbaloso y peligroso. Para evitar accidentes el piso debe estar seco y limpio.

Nunca toque en un comando eléctrico casualmente ( botón , pulsante , llaves eléctricas o palancas).

Si el trabajo debe ser hecho por dos o más personas , habrá que dar señales de coordinación para cada etapa del trabajo . La etapa siguiente no debe ser comenzada sin que la respectiva señal haya sido dada y respondida.

#### 4.1.3 Avisos

Certifíquese de que las instrucciones deste Manual fueran completamente entendidas. Cada función o procedimiento de operación y manutención debe estar completamente claro.

El accionamiento de un comando manual ( botón , pulsante , llave eléctrica , palanca , etc ) debe ser hecho solamente cuando se tenga la certidumbre que es el comando correcto.

En caso de falta de energía eléctrica , desligue la llave eléctrica inmediatamente.